

document, sans le consentement de la personne visée par le document, à moins que le document ne soit d'ordre public.

4) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

5) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

6) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

7) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

8) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

9) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

10) L'information divulguée par le document ne peut être divulguée à un tiers sans le consentement de la personne visée par le document.

42. (1) An application made under section 40 or 41 shall be heard and determined in a summary way.

(2) Subject to the Act, the Federal Court and the Federal Court Rules apply to motions before the Court only in respect of applications made under section 40 or 41 except as varied by special order made in respect of such applications pursuant to section 46 of the Federal Court Act.

43. (1) In any proceedings before the Court arising from an application under section 40 or 41, the Court shall take every reasonable precaution, including, where appropriate, receiving representations by oral evidence and conducting hearings in camera, to avoid the disclosure by the Court or any other person of

(a) any information contained in a record the disclosure of which may be refused under this Act by reason of the class of records into which it falls or

(b) any information on the basis of which the disclosure of a record or part of a record may be refused under this Act.

(3) The Court may disclose to the appropriate authority information relating to an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution, if in the opinion of the Court there is substantial evidence thereof.

44. (1) L'applicant devant une section 40 et 41 sera entendue et déterminée d'une manière sommaire.

(2) Sous réserve de la Loi, les règles de la Cour fédérale et les règles de la Cour fédérale s'appliquent aux motions devant la Cour en ce qui concerne les demandes formulées en vertu de la section 40 ou 41, à moins qu'il n'y ait eu un ordre spécial en ce qui concerne de telles demandes.

(3) La Cour peut divulguer à l'autorité compétente des renseignements relatifs à une infraction contre toute loi du Canada ou d'une province, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction par un fonctionnaire ou un employé d'une institution gouvernementale, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction.

45. (1) An application made under section 40 or 41 shall be heard and determined in a summary way.

(2) Subject to the Act, the Federal Court and the Federal Court Rules apply to motions before the Court only in respect of applications made under section 40 or 41 except as varied by special order made in respect of such applications pursuant to section 46 of the Federal Court Act.

46. (1) In any proceedings before the Court arising from an application under section 40 or 41, the Court shall take every reasonable precaution, including, where appropriate, receiving representations by oral evidence and conducting hearings in camera, to avoid the disclosure by the Court or any other person of

(a) any information contained in a record the disclosure of which may be refused under this Act by reason of the class of records into which it falls or

(b) any information on the basis of which the disclosure of a record or part of a record may be refused under this Act.

(3) The Court may disclose to the appropriate authority information relating to an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution, if in the opinion of the Court there is substantial evidence thereof.

47. (1) A l'occasion des procédures relatives aux demandes formulées en vertu de la section 40 ou 41, la Cour prend toutes les précautions raisonnables, y compris, le cas échéant, l'audition en chambre et la tenue d'audiences à huis clos et l'admission d'arguments en l'absence d'une partie, pour éviter que ne soient divulgués de par la Cour ou par toute autre personne

(a) des renseignements contenus dans un document la divulgation duquel peut être refusée en vertu de la Loi par raison de sa classification

(b) des renseignements sur lesquels la divulgation d'un document ou d'une partie de ce document peut être refusée en vertu de la Loi.

(3) La Cour peut divulguer à l'autorité compétente des renseignements relatifs à une infraction contre toute loi du Canada ou d'une province, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction par un fonctionnaire ou un employé d'une institution gouvernementale, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction.

48. (1) An application made under section 40 or 41 shall be heard and determined in a summary way.

(2) Subject to the Act, the Federal Court and the Federal Court Rules apply to motions before the Court only in respect of applications made under section 40 or 41 except as varied by special order made in respect of such applications pursuant to section 46 of the Federal Court Act.

49. (1) In any proceedings before the Court arising from an application under section 40 or 41, the Court shall take every reasonable precaution, including, where appropriate, receiving representations by oral evidence and conducting hearings in camera, to avoid the disclosure by the Court or any other person of

(a) any information contained in a record the disclosure of which may be refused under this Act by reason of the class of records into which it falls or

(b) any information on the basis of which the disclosure of a record or part of a record may be refused under this Act.

(3) The Court may disclose to the appropriate authority information relating to an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution, if in the opinion of the Court there is substantial evidence thereof.

50. (1) L'applicant devant une section 40 et 41 sera entendue et déterminée d'une manière sommaire.

(2) Sous réserve de la Loi, les règles de la Cour fédérale et les règles de la Cour fédérale s'appliquent aux motions devant la Cour en ce qui concerne les demandes formulées en vertu de la section 40 ou 41, à moins qu'il n'y ait eu un ordre spécial en ce qui concerne de telles demandes.

(3) La Cour prend toutes les précautions raisonnables, y compris, le cas échéant, l'audition en chambre et la tenue d'audiences à huis clos et l'admission d'arguments en l'absence d'une partie, pour éviter que ne soient divulgués de par la Cour ou par toute autre personne

(a) des renseignements contenus dans un document la divulgation duquel peut être refusée en vertu de la Loi par raison de sa classification

(b) des renseignements sur lesquels la divulgation d'un document ou d'une partie de ce document peut être refusée en vertu de la Loi.

(3) La Cour peut divulguer à l'autorité compétente des renseignements relatifs à une infraction contre toute loi du Canada ou d'une province, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction par un fonctionnaire ou un employé d'une institution gouvernementale, si, à l'avis de la Cour, il existe des preuves suffisantes touchant la perpétration d'une telle infraction.

51. (1) An application made under section 40 or 41 shall be heard and determined in a summary way.

(2) Subject to the Act, the Federal Court and the Federal Court Rules apply to motions before the Court only in respect of applications made under section 40 or 41 except as varied by special order made in respect of such applications pursuant to section 46 of the Federal Court Act.

52. (1) In any proceedings before the Court arising from an application under section 40 or 41, the Court shall take every reasonable precaution, including, where appropriate, receiving representations by oral evidence and conducting hearings in camera, to avoid the disclosure by the Court or any other person of

(a) any information contained in a record the disclosure of which may be refused under this Act by reason of the class of records into which it falls or

(b) any information on the basis of which the disclosure of a record or part of a record may be refused under this Act.

(3) The Court may disclose to the appropriate authority information relating to an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution, if in the opinion of the Court there is substantial evidence thereof.

Application
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100